

Recensiones

12. ANA DE SAN BARTOLOMÉ. *Poesía completa*, edición crítica de Mónica García Quintero. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 2025, 147 pp., 24 × 15 cm.

La editorial Iberoamericana-Vervuert ha incorporado a su reconocida colección *Biblioteca Áurea Hispánica* una obra de indudable interés para los estudios sobre espiritualidad y literatura del Siglo de Oro: *Ana de San Bartolomé. Poesía completa*, edición crítica a cargo de Mónica García Quintero. Este volumen rescata la producción lírica de una de las figuras más cercanas a santa Teresa de Jesús y la sitúa con justicia en el rico escenario de las letras conventuales del siglo XVII. Conjuga el rigor académico con una lectura cercana, lo que la convierte en una herramienta valiosa para adentrarse en la complejidad del Carmelo en sus orígenes.

La obra presenta una estructura clara y ordenada. El lector encuentra, en primer lugar, dos prólogos

que destacan, desde diferentes enfoques, la importancia de esta publicación. El primero, firmado por Esther Borrego Gutiérrez —catedrática y directora del proyecto de investigación CARMEL-LIT, en el que se enmarca esta edición— traza el perfil de una Ana de San Bartolomé que, tras haber sido «leal secretaria, amanuense y enfermera» de Teresa de Jesús, consagró su vida a preservar y transmitir su legado. Borrego subraya la oportunidad de este trabajo y la competencia de la editora, especialista en lírica religiosa y villancicos del siglo XVII.

El segundo prólogo, del padre Julen Urkiza —autor de la edición de las *Obras completas* de Ana y uno de sus principales estudiosos—, celebra la aparición de este libro en el marco de la conmemoración del cuarto centenario de su muerte (1626-2026). Urkiza destaca el renovado interés que la figura de la beata ha suscitado en las últimas décadas y cómo esta edición viene a cubrir un vacío en el estudio de su obra poética. Ambos textos coinciden en subrayar

el alcance y la necesidad de esta publicación.

El núcleo del volumen lo constituye el extenso estudio introductorio de Mónica García Quintero, que ocupa buena parte de la obra. La editora analiza las claves de la poesía de Ana de San Bartolomé a través de diversas secciones: una reseña biográfica que recorre su trayectoria desde Toledo hasta su muerte en Amberes; un análisis de la compleja transmisión textual de sus versos y de su cronología; una propuesta de clasificación temática —lírica, religiosa-neotestamentaria y circunstancial—; un estudio de motivos recurrentes, y unas breves observaciones sobre el lenguaje y la métrica.

García Quintero destaca la sencillez expresiva de la beata, un estilo llano y cercano al lenguaje hablado, aprendido sin duda en el trato cotidiano con Teresa de Jesús. Lejos de exhibicionismos formales, sus versos tenían una finalidad esencialmente comunitaria: celebrar la vida compartida en el convento. Esa funcionalidad y su profunda raíz en la espiritualidad teresiana son dos de los rasgos más destacados de esta poesía, y la edición permite apreciarlos con claridad.

La segunda parte del libro está dedicada a la edición crítica de los quince poemas conservados. La

modernización ortográfica facilita la lectura contemporánea manteniendo el equilibrio con la fidelidad textual. Cada texto va precedido de una nota sobre las fuentes manuscritas o impresas empleadas y acompañado de un detallado aparato de notas que aclaran aspectos léxicos, literarios o teológicos. Este trabajo filológico permite al lector no solo acercarse al contenido de los poemas, sino también comprender las múltiples capas de referencias —bíblicas, patrísticas y carmelitanas— que los sustentan.

La obra se completa con una sección de variantes, un índice de notas, un índice de primeros versos y una bibliografía exhaustiva. Merece mención especial el apartado de anexos, donde la editora presenta versiones desconocidas —y en algunos casos inéditas— de textos atribuidos a Ana o estrechamente vinculados a su producción, lo que contribuye a enriquecer el corpus y abre nuevas líneas de investigación.

Esta edición es, en suma, mucho más que una recuperación textual: es una reivindicación de la voz poética de una mujer clave en la expansión del Carmelo teresiano. Se presenta como una referencia imprescindible para quienes se interesen por la espiritualidad femenina, la literatura del Siglo de Oro o la historia del Carmelo Des-

calzo. Un libro que arroja luz sobre una autora que, a la sombra viva de Teresa de Jesús, supo encontrar su propia voz.—MARÍA JOSÉ PÉREZ GONZÁLEZ

13. D'SOUZA, R. F., OCD, *L'ascensore divino. Il fondamento biblico della piccola via in Teresa di Lisieux*, Edizioni OCD, Roma 2025 (original inglés publicado por Dhyana-vana Publications, Bangalore 2025), 238 pp, 14 × 21 cm.

Los estudiosos de Teresa del Niño Jesús coinciden en señalar la profunda conexión entre la doctrina de la santa y la Sagrada Escritura. Ella misma lo confiesa en varios pasos de sus obras. Juan Pablo II, al declararla Doctora de la Iglesia indicará que la fuente principal de su experiencia espiritual y su enseñanza es la palabra de Dios, tanto el Antiguo como el Nuevo Testamento.

También al «construir» el «pequeño camino», santa Teresa de Lisieux se ha servido de «materiales» de origen bíblico. Lo sabemos gracias a la narración que hace en el tercer manuscrito de la *Historia de un alma* (cf. Ms C 2v-3v). Hasta ahora hemos podido conocer, a través de diversos libros y artículos, detalles acerca de los pasos bíblicos que inspiran a Teresa, las particularidades

de las traducciones por ella usadas y la fuente de los textos, etc. En el libro que nos proponemos reseñar, el carmelita descalzo Richard D'Souza, quiere llevarnos «más allá» y no limitarse a estudiar la materialidad de los textos veterotestamentarios que usó la santa, sino mostrarnos las raíces bíblicas de la genial intuición teresiana, que la ayudaron a formular su «pequeño camino» y a verificar su validez, en cuanto fundado en la palabra de Dios.

El autor, por tanto, no solamente analiza los textos usados por santa Teresa de Lisieux, sino que muestra el vínculo profundo entre la experiencia teresiana y la Palabra. A partir del análisis de los fundamentos bíblicos del camino de Thérèse se hará una amplia presentación de otros elementos importantes de la doctrina teresiana, vinculados a esta experiencia fundante.

El primer capítulo del libro presenta el «pequeño camino» de Teresa, mostrando además la recepción e interpretación que de él han hecho diversos Pontífices. En el fondo, como nota Richard D'Souza, esta experiencia está vinculada a la espiritualidad cristocéntrica de la autora, que recoge su mismo nombre religioso: del Dios encarnado (el Niño Jesús) al Crucificado (la Santa Faz). Se trata de un camino de santidad válido para nuestro